

Н. А. Нестер

Минский государственный лингвистический университет

КАТЕГОРИЯ ВЗАИМНОСТИ КАК СКРЫТАЯ ГРАММАТИЧЕСКАЯ КАТЕГОРИЯ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Изучение группы глаголов-предикатов английского языка, имеющих взаимное значение, показало, что для реализации этого значения в предложении требуется выполнение ряда условий, лежащих в сферах семантики и синтаксиса.

Значение взаимности включает как минимум двух участников процесса, выполняющих по отношению друг к другу одноименное действие или объединенных определенным – взаимным – отношением. Данные одноименные процессы, описываемые в предложении, происходят одновременно или в один промежуток времени и концептуализируются как единое событие. Значение взаимности присуще группе предикатов, обозначающих событийно разные положения дел реальной действительности. Признаком, интегрирующим предикаты в данную группу, является симметричный характер задаваемых ими отношений.

Выражение значения взаимности осуществляется средствами разных языковых уровней. На уровне лексической семантики дефиниционный

анализ позволяет выявить инкорпорированный в структуру лексического значения глагола элементарный реципрокальный показатель 'each other/one another'. Например, глагол *interact*:

(1) INTERACT:

*if people interact with each other, they talk to **each other**, work together etc.*

*if one thing interacts with another, or if they interact, they affect **each other***

[Longman].

*When people interact with each other or interact, they **communicate** as they work or spend time together.*

*When one thing interacts with another or two things interact, the two things affect **each other's** behaviour or condition* [Collins].

*to act upon **one another*** [Merriam Webster].

*to **communicate** with or react to (**each other**)* [Cambridge].

Как видно, в большинстве рассмотренных дефиниций искомый элемент присутствует. В остальных случаях толкование осуществляется через глагол *communicate*, имеющий этот элемент в своей семантической структуре.

Определение грамматического статуса категории взаимности в английском языке предполагает обращение к понятию *грамматическое значение*, а именно к вопросу, можно ли считать значение взаимности грамматическим. Грамматическим значением называют «обобщенное, отвлеченное языковое значение, присущее ряду слов, словоформ, синтаксических конструкций и находящее в языке свое регулярное (стандартное) выражение» [1, с. 116]. Хотя существование значения взаимности в большой степени обусловлено денотативными предпосылками, то есть тесно связано с экстралингвистическими факторами, определяющими саму возможность совершения того или иного взаимного действия, изученный материал указывает на то, что, кроме экстралингвистической обусловленности, данное явление имеет совершенно определенную синтаксическую значимость, которая прослеживается в сочетании ситуативной (с равновесными именными элементами) и ненаправленной пропозициональной моделей как необходимого условия реализации указанного значения на уровне предложения.

Диагностические тесты на пермутацию и объединение именных элементов предложения обнаруживают значение взаимности на синтаксическом уровне. В результате применения теста на пермутацию именных элементов предложения без изменения залоговой формы глагола-предиката (T1) получается нормативное предложение, ситуативно тождественное исходному:

(2) *Scarlett Johansson **marries** Colin Jost in 'intimate' ceremony* [BBC News].

T1: *Scarlett Johansson **marries** Colin Jost in 'intimate' ceremony.* = *Colin Jost **marries** Scarlett Johansson in 'intimate' ceremony.*

Тест на объединение именных элементов (T2) предполагает постановку обоих элементов, соединенных союзом *and*, в позицию синтаксического подлежащего при сохранении ситуативной тождественности смысла трансформанта и смысла исходного предложения:

T2: *Scarlett Johansson marries Colin Jost in 'intimate' ceremony.* = *Scarlett Johansson and Colin Jost marry in 'intimate' ceremony.*

Таким образом, значение взаимности, присущее группе событийно различных предикатов, имеет отвлеченный, абстрактный характер и обуславливает определенное синтаксическое поведение основных элементов предложения.

Категориальное рассмотрение взаимности традиционно заключается в попытках инкорпорировать его в парадигму залоговых значений. Например, известны мнения, что взаимный залог как синтаксическая категория существует в русском [2] и французском [3] языках, а в ряде языков, имеющих морфологические средства выражения указанного значения, наличествует, соответственно, и морфологическая категория взаимности [4]. В немецком языке взаимность рассматривается некоторыми исследователями как периферийное явление поля залоговости, поскольку взаимные местоимения и наречия, а также особая семантико-синтаксическая организация предложения, выступающие как средства ее выражения, в недостаточной мере грамматикализованы [5].

Близость семантики реципрокальности к залоговой не является, однако, достаточным основанием для включения рассматриваемого языкового явления в парадигму залогов английского глагола, так как залог традиционно считается морфологической категорией, а взаимные конструкции нельзя признать аналитическими образованиями. Однако (поскольку это значение получает свое регулярное воплощение в предложениях особой синтаксической структуры, организованных глаголами-предикатами определенной семантики, что обнаруживается посредством серии синтаксических трансформаций) можно предположить существование скрытой категории взаимности в английском языке (ср. исследование о существовании скрытой категории взаимности в белорусском языке [6]).

Скрытой категорией считается не имеющее регулярного морфологического выражения категориальное значение, влияющее на особенности синтаксического поведения элементов предложения и существенное для его понимания [7]. При отсутствии морфологических показателей, доступных в непосредственном наблюдении, скрытое категориальное значение выражается через дистрибутивные характеристики слова, вторичные функции морфологических категорий и лексических значений и особенности синтагматической структуры целого высказывания. Такое значение обнаруживается с использованием специальных диагностических процедур, включающих элементы контекстуального анализа, компонентного анализа лексических значений, а также дистрибутивно-трансформационных методик.

Кроме упомянутых выше аргументов, говорящих в пользу существования скрытой категории взаимности в английском языке, следует отметить то, что функционально данное значение интегрирует семантико-синтаксический класс предикатов взаимности на основании структурного подобия описываемых ими ситуаций и преимущественного использования для их

отражения ненаправленных пропозициональных структур, а также определяет симметричную синтаксическую валентность предиката и синтагматическую сочетаемость элементов предложения и осуществляет функцию смысловозначения. Например, в двух следующих предложениях в качестве предикатов употреблены одинаковые лексемы, но неравновесность именных элементов снимает значение взаимности глагола-предиката в (3). Наличие значения взаимности в (4), определяемое через трансформации, которые были описаны ранее, отличает предикаты двух предложений, что предполагает различную интерпретацию синтаксических моделей в данных предложениях и через различие в характеристиках именного окружения предикатов влияет на смысловозначение:

(3) *If you **mix** a liquid with gunpowder and ignite it, and it burns with a steady blue flame, that's proof* [Proof, p. 205].

(4) *It **mixes** easily with cold or hot water to make a tasty, filling drink* [Collins].

T1: = *Cold or hot water **mixes** easily with it to make a tasty, filling drink.*

T2: *They **mix** easily to make a tasty, filling drink.*

Таким образом, выражение значения взаимности через компоненты лексического значения, трансформационно-синтаксические и дистрибутивные показатели, функциональная направленность на различие смысла предиката и высказывания в целом, интеграция соответствующих предикатов в синтаксически значимый подкласс и влияние категориального признака взаимности на синтаксическое поведение элементов предложения позволяют предположить существование скрытой лексико-синтаксической категории взаимности в английском языке.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Лопатин, В. В.* Грамматическая категория / В. В. Лопатин // Лингвистический энциклопедический словарь. / Науч.-ред. совет изд-ва «Советская энциклопедия», Ин-т языкознания Акад. наук СССР ; гл. ред. В. Н. Ярцева. – М., 1990. – С. 115–116.
2. *Откупщикова, М. И.* Статус взаимного залога в русском языке / М. И. Откупщикова // Проблемы теории грамматического залога : сб. ст. / под ред. В. С. Храковского. – Л. : Наука, Ленингр. отд-ние, 1978. – С. 180–186.
3. *Корди, Е. Е.* О грамматическом и лексическом значении взаимности (грамматическая форма взаимности и симметричные глаголы) / Е. Е. Корди // Проблемы теории грамматического залога : сб. ст. / под ред. В. С. Храковского. – Л. : Наука, Ленингр. отд-ние, 1978. – С. 172–180.
4. *Недялков, В. П.* Типология способов выражения реципрокального значения / В. П. Недялков // Язык. Глагол. Предложение: К 70-летию Г. Г. Сильницкого / Смолен. гос. пед. ун-т ; под ред. Л. А. Кузьмина. – Смоленск, 2000. – С. 14–37.

5. Буц, И. А. Взаимодействие залоговых значений в современном немецком языке : автореф. дис. ... канд. филолог. наук: 10.02.04 / И. А. Буц ; Мос. гос. пед. ин-т иностр. яз. – М., 1983. – 23 с.
6. Міхневіч, М. Я. Праблемы семантика-сінтаксічнага даследавання беларускай мовы / М. Я. Міхневіч. – Мінск : Навука і тэхніка, 1976. – 264 с.
7. Булыгина, Т. В. Скрытые категории / Т. В. Булыгина, С. А. Крылов // Лингвистический энциклопедический словарь / Науч.-ред. совет изд-ва «Советская энциклопедия», Ин-т языкознания Акад. наук СССР. – М., 1990. – С. 457–458.

ИСТОЧНИКИ ПРИМЕРОВ

1. Longman – Longman Dictionary of Contemporary English CD-ROM [Electronic resource]. – Computer data. – Pearson Education Limited, 2003. – 1 CD-ROM.
2. Collins – Collins Cobuild on CD-ROM: English Dictionary for Advanced Learners [Electronic resource]. – Version 1.0. – Computer data. – HarperCollins Publishers Ltd, 2001. – 1 CD-ROM.
3. Merriam Webster – Merriam-Webster’s Collegiate Dictionary [Electronic resource]. – Tenth edition. – Computer data. – Merriam-Webster, Inc., 2002. // Encyclopædia Britannica 2003 Ultimate Reference Suite CD-ROM [Computer file]. – Encyclopædia Britannica, Inc., 2002. – 4 CD-ROM.
4. Cambridge – Cambridge International Dictionary of English on CD-ROM [Electronic resource]. – Version 1.02. – Computer data. – Cambridge University Press, 2001. – 1 CD-ROM.
5. BBC News – Scarlett Johansson Marries Colin Jost in ‘Intimate’ Ceremony [Electronic resource]. – Mode of Access: <https://www.bbc.com/news/world-us-canada-54728902>. – Date of Access: 29.10.2020.
6. Proof – Francis, D. Proof / D. Proof. – New York : Jove Books, 1997. – 356 p.